

VEREINBARUNG FÜR DIE SCHNEERÄUMUNG
IN DEN BAHNHÖFEN IM LANDESGBIET LAUT
DER KONVENTION SAMMLUNG NR. 20938 VOM
01/04/2005

Identifizierungskodex (CIG):

zur Regelung der Schneeräumungstätigkeit sowohl
in den selbsttragenden Bahnhöfen der RFI, als
auch in denen, die mit der Konvention Nr. 20938
vom 01/04/2005 und mit dem Addendum Nr. 22066
vom 18/02/2008 als unentgeltliches Darlehen an
die Autonome Provinz Bozen abgetreten worden
sind.

Abgeschlossen

zwischen

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL,
Steuernummer 00390090215, vertreten durch den
Landesrat für Mobilität Dr. Thomas Widmann
geboren in Bozen am 16. September 1959 mit
Domizil in Bozen, Crispistraße 8;
in der Folge als Land Südtirol bezeichnet

und

RFI RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA,
vertreten durch Ing. Giorgio Botti, Direttore
Produzione Territoriale di Verona, geboren in S.
Secondo (PR), am 27.02.1971, mit Domizil in
Verona, Piazza XXV Aprile 6;
In der Folge als RFI bezeichnet;

VORAUSGESCHICKT

- dass mit der Vereinbarung Nr. 20938 vom
01/04/2005 von RFI an das Land 21 Bahnhöfe und
die dementsprechenden Bahnhofsareale als
unentgeltliches Darlehen für eine Dauer von 25
Jahren abgetreten worden sind;
- dass mit dem Addendum Nr. 22066 vom
18/02/2008 von RFI an das Land weitere 5
Bahnhöfe auf Landesgebiet als unentgeltliches
Darlehen abgetreten worden sind;
- dass bezüglich aller oben angeführten
Bahnhöfen, die Sanierung, Riquifizierung und
Instandhaltung vom Land teils durchgeführt
worden ist und teils noch durchzuführen sind, um
die intermodale Mobilität Bus-Zug zu fördern.
- dass dann ein Großteil der oben genannten
Bahnhöfe vom Land an die zugehörigen
Gemeinden übertreten worden sind, denen die
Verwaltung und die ordentliche Instandhaltung
zusteht;

ACCORDO PER IL SERVIZIO DI SGOMBERO
NEVE NELLE STAZIONI FERROVIARIE IN
PROVINCIA DI BOLZANO IN ACCORDO ALLA
CONVENZIONE REP: N° 20938 DEL 01.04.2005

Codice identificativo (CIG):

per regolamentare l'attività invernale di sgombero
neve sia nelle stazioni ferroviarie ancora in carico
a Rete Ferroviaria Italiana (RFI), sia in quelle
transitate in comodato d'uso gratuito alla
Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) con
Convenzione Rep. n° 20938 del 01.04.2005 ed
Addendum Rep. n° 22066 del 18.02.2008.

Stipulata

tra

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO
ADIGE codice fiscale 00390090215, in persona
dell'Assessore Provinciale alla mobilità Dr.
Thomas Widmann, nato a Bolzano il 16 settembre
1959 domiciliato per l'incarico assunto in Bolzano,
Via Crispi n. 8, di seguito denominato Provincia

e

RFI RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA,
rappresentata nel presente atto da Giorgio Botti,
nato a S. Secondo (PR), il 27.02.1971, domiciliato
per l'incarico assunto a Verona, Piazza XXV
Aprile n. 6
di seguito denominato RFI.

PREMESSO

- che con Convenzione Rep. N° 20938 del
01.04.2005 sono state cedute da RFI a PAB 21
stazioni ferroviarie e relativi areali in comodato
d'uso gratuito della durata di 25 anni;
- che con Addendum Rep. n° 22066 del
18.02.2008 sono state cedute da RFI a PAB
ulteriori 5 stazioni e relativi areali in comodato
d'uso gratuito della durata sempre di 25 anni;
- che relativamente a tutte queste stazioni PAB
ha eseguito e sta eseguendo lavori di
risanamento, riquificazione e manutenzione
allo scopo di favorire la mobilità intermodale bus-
treno;
- che una gran parte delle sopraccitate stazioni
ferroviarie sono transitate poi in gestione da PAB
ai relativi Comuni di pertinenza, cui spetta il
compito della gestione e della manutenzione
ordinaria;

- dass in der Instandhaltungstätigkeit auch die Schneeräumung, sowohl im Bahnhofsareal als auch auf dem 1° und 2° Bahnsteig (Zwischenbahnsteig) dazu gehört, für welche bestimmte technische - und Sicherheitsvorschriften gelten;
- dass das für diese Tätigkeit beauftragte Personal im Besitz einer bestimmten Ausbildung, laut der FFSS-Normen, sein muss. Diese Ausbildung muss aufgrund eines spezifischen Kurses nachgewiesen werden, da diese Beauftragten entlang der Bahnlinie arbeiten und deshalb in potentieller Notgefahr sind.
- dass das Personal, welchem die Schneeräumungstätigkeit seitens des Landes zusteht, nicht im Besitze des Ausbildungsnachweises ist
- dass dieses Personal nicht im Zustand ist, die passende Ausbildung und die dementsprechende Befähigung zu bekommen, da es sich oft um externe Genossenschaften oder um Personen, die eine gelegentliche Tätigkeit ausüben, handelt:
- dass hingegen RFI sich schon von externen Betrieben mit der notwendigen Zertifizierung laut der FFSS-Normen, bedient, welche schon befähigtes Personal besitzen, und dass eine von diesen Firmen die Schneeräumungstätigkeit schon auf Landesebene in den selbsttragenden Bahnhöfen der RFI, durchführt;
- dass RFI zur Zeit die Schneeräumung entlang der Brennerlinie durchführt
- dass sich RFI bereit erklärt hat, diese Tätigkeit auch für die Autonome Provinz Bozen in die durch unentgeltliches Darlehen übertragenen Bahnhöfen durchzuführen, welche sich entlang der Bahnlinien Bozen-Meran und Franzensfeste-Innichen befinden;
- dass somit die Autonome Provinz Bozen bezüglich Verantwortung und Betriebssicherheit des Bahnverkehrs entlastet werden kann;

RFI UND DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN BESCHLIESSEN, DASS

1. RFI die Schneeräumung nicht nur in den selbsttragenden Bahnhöfen, sondern auch in denen durch unentgeltliches Darlehen an das Land übertragenen Bahnhöfen, welche sich entlang der Bahnlinien Bozen-Meran und Franzensfeste-Innichen befinden, durchführen soll;
2. die Schneeräumungstätigkeit auf dem gesamten 1° Bahnsteig startend vom

- che nell'attività di manutenzione rientra anche lo sgombero della neve presente nel piazzale di stazione nonché sui marciapiedi 1° e 2° ("marciapiede di intervia") per i quali però sussistono particolari prescrizioni tecniche e di sicurezza;
- che il personale destinato quindi allo svolgimento di tale attività deve essere provvisto di debita formazione, secondo quanto prescritto dalla normativa FFSS, attestata tramite il rilascio della relativa abilitazione in seguito alla partecipazione ad uno specifico corso di formazione, dato che tale personale opera in prossimità dei binari e quindi in situazione di potenziale pericolo;
- che il personale, a cui spetterebbe il compito di svolgere l'attività di sgombero neve per conto di PAB non è in possesso di tale abilitazione;
- che tale personale non è nella condizione di poter ricevere l'adeguata formazione e la relativa abilitazione trattandosi spesso di cooperative esterne o di persone che svolgono attività saltuaria;
- che, per contro, RFI si avvale già di imprese esterne certificate secondo le normative FFSS, aventi al loro interno personale debitamente formato ed abilitato, e che una di tali imprese svolge già sul territorio provinciale l'attività di sgombero neve nelle stazioni ancora in carico a RFI;
- che RFI sta eseguendo a proprio carico lo sgombero neve lungo tutta la linea del Brennero;
- che RFI è ben disposta ad effettuare, per conto di PAB, questa attività anche nelle stazioni passate in comodato all'Amministrazione provinciale, situate lungo le linee Bolzano-Merano e Fortezza-S. Candido;
- che PAB viene così sgravata da un pesante onere in termini di responsabilità e sicurezza legati all'esercizio ferroviario;

RFI E PAB CONCORDANO CHE:

1. RFI esegua lo sgombero neve non solo nelle stazioni ferroviarie ancora a proprio carico ma anche in quelle in carico a PAB che sono situate lungo le linee Bolzano-Merano e Fortezza-S. Candido;
2. tale attività di sgombero neve venga effettuata su tutto il 1° marciapiede a partire dal Fabbricato

Bahnhofsgebäude, auf dem 2° Bahnsteig (Zwischenbahnsteig), auf den Zufahrtrampen zu den Unterführungen und auf den ebenen Gleisüberquerungen wo vorhanden, durchgeführt werden soll;

3. die Autonome Provinz Bozen sich hingegen um die Schneeräumung in den Bahnhofsarealen, die als Parkplätze oder als Bushaltestellen benützt werden und um die Entfernung der Eisbrocken von den Dachrinnen, kümmern soll. Diese Tätigkeiten gelten nur falls es sich nicht um außerordentlich gefährliche Situationen, die die Sicherheit des Bahnbetriebs gefährden könnten, handelt;

4. die Autonome Provinz Bozen und RFI an den Ausgaben bezüglich der Schneeräumungstätigkeit in den an die Autonome Provinz Bozen übertragenen Bahnhöfen, sich gemeinsam zu 50% beteiligen sollen;

5. die Autonome Provinz Bozen an RFI die eigene Quote zu 50% der Gesamtkosten mittels einer von RFI ausgestellten Rechnung, einzahlen soll. Der Rechnung soll eine Aufstellung der Beträge, jeden einzelnen Bahnhof betreffend, beigelegt werden;

6. die Bezahlung seitens der Autonomen Provinz Bozen jährlich am Ende der Wintersaison getätigt werden soll;

7. dieser Vereinbarung ein Schnittplan mit den Eingriffsbereichen, welche der Autonomen Provinz Bozen und RFI zustehen, beigelegt werden soll;

8. diese Vereinbarung bis zum Jahr 2030 gültig ist, gleiches Verfallsdatum der wie schon oben angeführten Konvention Nr. 20938 vom 01/04/2005;

9. der Betrag, welchen die Autonome Provinz Bozen an RFI einzahlt, wird jährlich aufgrund von dazu bestimmten Schätzungen zweckgebunden.

Viaggiatori (F.V.), sul 2° marciapiede ("marciapiede di intervia"), sulle rampe di accesso ai sottopassi e sugli attraversamenti a raso dei binari laddove presenti;

3. PAB provveda invece allo sgombero neve negli areali di stazione destinati a parcheggio od a sosta degli autobus ed al distacco del ghiaccio dalle grondaie dei tetti, sempre che non si verificano situazioni potenzialmente pericolose che possano compromettere la sicurezza ferroviaria. In tale caso verrà richiesto l'intervento specifico di RFI;

4. PAB ed RFI partecipino alla spesa in misura reciproca del 50% dei costi derivanti dallo svolgimento dell'attività di sgombero neve effettuata nelle stazioni ferroviarie in carico a PAB;

5. PAB versi a RFI la propria quota del 50% dei costi a seguito di presentazione da parte di RFI di regolare fattura, a cui dovrà essere allegata la distinta dei relativi importi suddivisi per ogni singola stazione;

6. il versamento venga effettuato da PAB una volta all'anno a conclusione della stagione invernale;

7. della presente Convenzione faccia parte integrante una tavola progettuale costituita da una sezione trasversale riportante le rispettive aree di intervento in competenza a RFI ed a PAB;

8. il presente Accordo è valido fino all'anno 2030, avendo come scadenza la stessa della Convenzione Rep. N° 20938 del 01.04.2005 citata in premessa;

9. l'importo che PAB corrisponde a RFI verrà impegnato annualmente sulla base di apposite stime.

FÜR DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN-
SÜDTIROL
Der Landesrat für Mobilität

Dr. Thomas Widmann

PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO-ALTO ADIGE
L'Assessore Provinciale alla Mobilità

FÜR RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA

PER RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA

